叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 复活(resurrection) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

复活(Resurrection)

['rɑ:bərt][dʒeɪ] . [ʃeɪ; 'ʃi:ə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'tri:gɪŋ] [ʃɔ:rt] - [ʃɔ:rt] [prɪ'dɪktɪŋ] [ə; eɪ][nɑ:t] [tu:]

Robert	J	.	Shea	returns	with	this	intriguing	short	-	short	predicting	a	not	too
罗伯特	J	.	谢伊	返回	和	这	引人入胜	短的	-	短的	预测	一个	不是	也

['dɪstənt] ['fju:tʃər] [wer] ['medɪs(ə)n] ,

distant	future	where	medicine	,
遥远	未来	在哪里	药品	,

罗伯特·J·谢伊携其引人入胜的短篇漫画回归，预测在不久的将来，医学将会发生怎样的变化。

[nɑ:t]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] [nu:] [groʊθ] [ɪn]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]

not	content	with	stimulating	life	and	new	growth	in	people	who	had	already
不是	内容	和	刺激性的	生活	和	新的	生长	在	人们	WHO	有	已经

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

不仅满足于激发已故之人的生命力和新生，

[goʊz][ɑ:n][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] ['bærən][vɑ:n]

goes	on	to	further	experiments	which	Baron	von
去	在	到	更远	实验	哪个	男爵	冯

['fræŋkənstaɪn] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] .

Frankenstein	would	have	found	interesting	.
弗兰肯斯坦	会	有	成立	有趣的	.

他继续进行一些实验，这些实验想必会让弗兰肯斯坦男爵感兴趣。

[ˌrezə'rekʃ(ə)n]

resurrection
复活

复活

[baɪ] ['rɑ:bərt] [dʒeɪ] . [ʃeɪ; 'ʃi:ə]

by	ROBERT	J	.	SHEA
经过	罗伯特	J	.	乳木果

作者：罗伯特·J·谢伊

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kræmpt] [fɔ:r; fər] [speɪs] , [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

They	had	been	cramped	for	space	,	him	and	his	people	.
他们	有	到过	狭窄	为了	空间	,	他	和	他的	人们	.

他和他的族人一直生活在空间狭小的环境中。

['ɑ:bviəsli] [ðɪs] [nu:] [eɪdʒ][hæd; həd] ['sɑ:lvd] [ðə; ði]['prɑ:bləm] ['betər] .

Obviously	this	new	age	had	solved	the	problem	better	.
明显地	这	新的	年龄	有	已解决	这	问题	更好的	.

显然，新时代更好地解决了这个问题。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] .

"	YOU'RE	a	fascinating	person	,	"	the	girl	said	.
"	你是	一个	迷人	人	,	"	这	女孩	说	.

“你真是个有趣的人，”女孩说。

" [aɪv] ['nevər] [met] ['eniwʌn] [laɪk] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] .

"	I've	never	met	anyone	like	you	before	.
"	我已经	绝不	遇见	任何人	喜欢	你	前	.

我以前从未见过像你这样的人。

[tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər]['stɔːri] [ə'gen] .

Tell	**me**	**your**	**story**	**again**	**.**
告诉	我	你的	故事	再次	.

再跟我讲讲你的故事。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['stɑːki] , [wɪð; wɪθ][ˌeɪʒi'ætɪk] [fitʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

"	**The**	**man**	**was**	**short**	**and**	**stocky**	**,**	**with**	**Asiatic**	**features**	**and**	**a**	**long**	**,**
"	这	男人	曾是	短的	和	矮壮	,	和	亚洲	特征	和	一个	长的	,

['strɪŋi] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

stringy	**mustache**	**.**
细丝	胡子	.

“这名男子身材矮壮，长相具有亚洲人的特征，留着长长的、稀疏的胡子。”

" [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ?

"	**The**	**whole**	**story**	**?**
"	这	所有的	故事	?

“始末?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	**It**	**would**	**take**	**a**	**lifetime**	**to**	**tell**	**you**	**.**
"	它	会	拿	一个	寿命	到	告诉	你	.

“要告诉你这件事，恐怕得花一辈子时间。”

" [hiː; hi][stɛərd] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['jeloʊ] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [sʌn] .

"	**He**	**stared**	**out**	**the**	**window**	**at**	**the**	**yellow**	**sun**	**and**	**the**	**red**	**sun**	**.**
"	他	凝视	出去	这	窗户	在	这	黄色的	太阳	和	这	红色的	太阳	.

他凝视着窗外，看着黄色的太阳和红色的太阳。

[hiː; hi] [stɪl] ['hædnt] ['gɑːtn] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [tuː] [sʌnz] .

He	**still**	**hadn't**	**gotten**	**used**	**to**	**seeing**	**two**	**suns**	**.**
他	仍然	之前没有	获得	用过的	到	看到	二	太阳	.

他仍然不习惯看到两个太阳。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['maɪnər] , ['riːəli] ,

But	**that**	**was**	**minor**	**,**	**really**	**,**
但	那	曾是	次要的	,	真的	,

但这真的只是小事一桩。

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] .

when	**there**	**were**	**so**	**many**	**other**	**things**	**he**	**had**	**to**	**get**	**used**	**to**	**.**
什么时候	那里	是	所以	许多	其他	事物	他	有	到	得到	用过的	到	.

当时他还有那么多其他事情需要适应。

[ə; eɪ]['roʊbɑːt]['weɪtər] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [θɪn] ['met(ə)l] [tjʊb] [fɔːr; fər][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] , [glaidid]['oʊvər] .

A	**robot**	**waiter**	**,**	**with**	**long**	**thin**	**metal**	**tubes**	**for**	**arms**	**and**	**legs**	**,**	**glided**	**over**	**.**
一个	机器人	服务员	,	和	长的	薄的	金属	管子	为了	武器	和	腿	,	滑翔	超过	.

一个机器人服务员，手臂和腿是细长的金属管，滑了过来。

[wen] ['hiːd][fɜːrst] [siːn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] , ['hiːd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['diːmən] .

When	**he'd**	**first**	**seen**	**one**	**of**	**those**	**,**	**he'd**	**thought**	**it**	**was**	**a**	**demon**	**.**
什么时候	他会	第一的	已见	一	的	那些	,	他会	想法	它	曾是	一个	恶魔	.

他第一次见到那种东西时，以为是恶魔。

['hiːd] [traɪd] [tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He'd	**tried**	**to**	**smash**	**it**	**.**
他会	尝试	到	粉碎	它	.

他曾试图砸碎它。

[ðeid] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] .

They'd	had	trouble	with	him	at	first	.
他们会	有	麻烦	和	他	在	第一的	.

他们一开始和他相处得不太愉快。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	had	trouble	with	me	at	first	,	"	he	said	.
"	他们	有	麻烦	和	我	在	第一的	,	"	他	说	.

“他们一开始对我不太友好，”他说。

" [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	I	can	imagine	,	"	said	the	girl	.
"	我	能	想象	,	"	说	这	女孩	.

“我能想象，”女孩说。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	How	did	they	explain	it	to	you	?	"
"	如何	做过	他们	解释	它	到	你	?	"

他们是怎么向你解释的?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] .

"	It	was	hard	.
"	它	曾是	难的	.

“这很艰难。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

They	had	to	give	me	the	whole	history	of	medicine	.
他们	有	到	给	我	这	所有的	历史	的	药品	.

他们得给我讲完整个医学史。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ]

It	was	years	before	I	got	over	the	notion	that	I	was	up	in	the	Everlasting
它	曾是	年	前	我	得到	超过	这	概念	那	我	曾是	向上	在	这	永恒

[bluː] [skaɪ] ,

Blue	Sky	,
蓝色的	天空	,

我花了多年时间才摆脱了身处永恒蓝天的想法。

[ɔːr]['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

or	under	the	earth	,	or	something	.
或者	在下面	这	地球	, 或者		某物	.

或者在地下，或者其他什么地方。

" [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .

"	He	grinned	at	the	girl	.
"	他	咧嘴一笑	在	这	女孩	.

他冲着女孩咧嘴一笑。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n]['hiːd] [met] [sɪns] [ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑːb][ænd; ənd] [geɪv]

She	was	the	first	person	he'd	met	since	they	got	him	a	job	and	gave
她	曾是	这	第一的	人	他会	遇见	自从	他们	得到	他	一个	工作	和	给予

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][hoʊm][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [ʌn'kaʊntəbl] [laɪt] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]['hiːd] [bɪn] [bɔːrn]

him	a	home	in	a	world	uncountable	light	years	from	the	one	he'd	been	born
他	一个	家	在	一个	世界	不可数	光	年	从	这	一	他会	到过	出生

[ɑːn] .

on	.
在	.

自从他们给他找到工作，给他一个家，让他来到这个与他出生地相隔无数光年的世界后，她是他遇到的第一个人。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ? "

"	When	did	you	begin	to	understand	?	"
"	什么时候	做过	你	开始	到	理解	?	"

你是什么时候开始明白的?

" [ðeɪ] ['sɪmpli] [tɔ:t] [ɔ:l][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə][ˌem 'i:] .
" They simply taught all of history to me .
" 他们 简单地 教授 全部 的 历史 到 我 .

“他们把所有的历史都教给了我。”

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt][ə'baʊt][maɪ'self] .
Including the part about myself .
包括 这 部分 关于 我 .

包括关于我自己的那部分。

[ðen] [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][get][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
Then I began to get the picture .
然后 我 开始 到 得到 这 图片 .

然后我开始明白是怎么回事了。

['fʌni] .
Funny .
有趣的 .

有趣的。

[aɪ] [wu:nd] [ʌp] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . "
I wound up teaching them a lot of history . "
我 伤口 向上 教学 他们 一个 很多 的 历史 . "

结果我教了他们很多历史知识。

" [aɪ][bet][ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑ:t] . "
" I bet you know a lot . "
" 我 赌注 你 知道 一个 很多 . "

“我猜你懂得很多。”

" [aɪ][du:] , " [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] [fitʃər] [sed] ['mɑ:dɪstli] .
" I do , " the man with the Asiatic features said modestly .
" 我 做 , " 这 男人 和 这 亚洲 特征 说 谦虚地 .

“我愿意,”那位有着亚洲人面孔的男子谦虚地说。

" ['eniweɪ] ,
" Anyway ,
" 反正 ,

“反正,

[ðeɪ] ['faɪnəli][gɑ:t][ə'krɔ:s][tu:; tə][ˌem 'i:][ðæt][ɪn][ðə; ði] 22nd ['sentʃəri] — [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd]
they finally got across to me that in the 22nd century — they had explained
他们 最后 得到 穿过 到 我 那 在 这 22nd 世纪 — 他们 有 解释
[ðə; ði]['kælɪndər][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
the calendar to me ,
这 日历 到 我 ,

他们最终向我解释了22世纪的历法——他们已经向我解释了历法。

[tu:] ;
too ;
也 ;

也;

[aɪ] [ju:st] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn][ɪn][maɪ] [deɪ] — [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə] [groʊ] [nu:] [lɪmz] [ɑ:n]
I used a different one in my day — they had learned how to grow new limbs on
我 用过的 一个 不同的 一 在 我的 天 — 他们 有 学习 如何 到 生长 新的 四肢 在
['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd][lɔ:st][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] . "
people who had lost arms and legs . "
人们 WHO 有 丢失的 武器 和 腿 . "

我以前用的是另一种技术——他们已经学会了如何为失去胳膊和腿的人再生肢体。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['riːəl][step] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	That	was	the	first	real	step	,	"	said	the	girl	.
"	那	曾是	这	第一的	真实的	步	,	"	说	这	女孩	.

“那是真正的第一步，”女孩说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][step] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	was	a	long	time	till	they	got	to	the	second	step	,	"	he	said	.
"	它	曾是	一个	长的	时间	直到	他们	得到	到	这	第二	步	,	"	他	说	.

“他们花了很长时间才走到第二步，”他说。

" [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [laɪf][ænd; ənd] [nuː] [groʊθ] [ɪn]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

"	They	learned	how	to	stimulate	life	and	new	growth	in	people	who	had	already
"	他们	学习	如何	到	刺激	生活	和	新的	生长	在	人们	WHO	有	已经

[daɪd] . "

died	.	"
死亡	.	"

“他们学会了如何激发已故之人的生命力和新的生长。”

" [ðə; ði][nekst][pɑːrt][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] .

"	The	next	part	is	the	thing	I	don't	understand	,	"	the	girl	said	.
"	这	下一个	部分	是	这	事物	我	不	理解	,	"	这	女孩	说	.

“接下来的部分我不明白，”女孩说。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [æz; əz][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	"	said	the	man	,	"	as	I	get	it	,
"	出色地	,	"	说	这	男人	,	"	作为	我	得到	它	,

“嗯，”那人说，“据我所知，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['eni] [piːs] [ʌv; əv] ['mætər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrgənɪzəm] ,

they	found	that	any	piece	of	matter	that	has	been	part	of	an	organism	,
他们	成立	那	任何	片	的	事情	那	有	到过	部分	的	一个	生物	,

他们发现，任何曾经是生物体一部分的物质，

[ri'teinz] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] - ['meməri] - [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm][ʌv; əv]

retains	a	physical	'	memory	'	of	the	entire	structure	of	the	organism	of
保留	一个	身体的	-	记忆	-	的	这	全部的	结构	的	这	生物	的

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt] .

which	it	was	part	.
哪个	它	曾是	部分	.

它保留了它所属生物体的整体结构的物理“记忆”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌriːkən'strʌkt] [ðæt] ['strʌktʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

And	that	they	could	reconstruct	that	structure	from	a	part	of	a	person	,
和	那	他们	可以	重建	那	结构	从	一个	部分	的	一个	人	,

他们能够从人体的一部分重建出那种结构。

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][left][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

if	that	was	all	there	was	left	of	him	.
如果	那	曾是	全部	那里	曾是	左边	的	他	.

如果这就是他仅存的一切。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['prɑːses] [bæk] [θruː]

From	there	it	was	just	a	matter	of	pushing	the	process	back	through
从	那里	它	曾是	只是	一个	事情	的	推动	这	过程	后退	通过

[taɪm] .

time	.
时间	.

接下来，就只需要将这个过程推回到过去即可。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hoʊl] [nuː] ['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [wʌn] . "

They	had	to	teach	me	a	whole	new	language	to	explain	that	one	.	"
他们	有	到	教	我	一个	所有的	新的	语言	到	解释	那	一	.	"

他们不得不教我一门全新的语言来解释这件事。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ˌɪntərgə'læktɪk]['træv(ə)l] ['gɪvz] [juː 'es] [ruːm] [tuː; tə][ɪk'spænd] ? " [sed]
" Isn't it wonderful that intergalactic travel gives us room to expand ? " said
" 不是 它 精彩的 那 星际 旅行 给予 我们 房间 到 扩张 ? " 说
[ðə; ði][gɜːrl] .
the girl .
这 女孩 .

"星际旅行给了我们拓展视野的空间，这难道不是一件很棒的事吗？"女孩说道。

" [aɪ] [miːn] [naʊ] [ðæt] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðæt] ['evər] [lɪvd] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]
" I mean now that every human being that ever lived has been brought back to
" 我 意思是 现在 那 每一个 人类 存在 那 曾经 居住地 有 到过 带来 后退 到
[laɪf][ænd; ənd] [wɪl] [lɪv; laɪv] [fər'evər] ? "
life and will live forever ? "
生活 和 将要 居住 永远 ? "

"我的意思是，现在所有曾经活过的人都复活了，并且会永远活着吗？"

" [seɪm] ['prɑːbləm][aɪ][hæd; həd] , [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Same problem I had , me and my people , " said the man .
" 相同的 问题 我 有 , 我 和 我的 人们 , " 说 这 男人 .

"我和我的族人也遇到了同样的问题，"那人说道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [kræmpt] [fɔːr; fər] [speɪs] .
" We were cramped for space .
" 我们 是 狭窄 为了 空间 .

"我们当时空间很拥挤。"

[ðɪs] [eɪdʒ][hæz; həz] ['sɑːlvd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] .
This age has solved it a lot better than I did .
这 年龄 有 已解决 它 一个 很多 更好的 比 我 做过 .

这个时代解决这个问题比我当年做得好得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hoʊl] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] [bɪ'fɔːr]
But they had to give me a whole psychological overhauling before
但 他们 有 到 给 我 一个 所有的 心理 大修 前
[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] . "
I understood that . "
我 理解 那 . "

但他们必须对我进行彻底的心理改造，我才能理解这一点。

" [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][jʊr; jər][pæst][laɪf] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , ['sterɪŋ] ['driːmɪli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Tell me about your past life , " said the girl , staring dreamily at him .
" 告诉 我 关于 你的 过去的 生活 , " 说 这 女孩 , 凝视 梦幻般地 在 他 .

"跟我说说你的前世吧，"女孩说着，眼神迷离地望着他。

" [wel] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði]['goʊbi] ['dezərt] , [ɑːn] [ɜːrθ] ,
" Well , six thousand years ago , I was born in the Gobi Desert , on Earth ,
" 出色地 , 六 千 年 前 , 我 曾是 出生 在 这 戈壁 沙漠 , 在 地球 ,

"嗯，六千年前，我出生在地球上的戈壁沙漠，

" [sed] ['dʒɛŋhɪs] [kɑːn] , [sipɪŋ] [hɪz; ɪz][drɪŋk] .
" said Genghis Khan , sipping his drink .
" 说 成吉思汗 可汗 , 啜饮 他的 喝 .

"成吉思汗一边啜饮着饮料一边说道。"

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm][fæn'tæstɪk]['juːnɪvɜːrs] [dɪ'sembər] -
Transcriber's Note : This etext was produced from Fantastic Universe December 1957 -
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 十二月 -
.
:
.

转录者注：本电子文本出自 1957 年 12 月的《奇幻宇宙》。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .

publication	**was**	**renewed**	**.**
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神